

Torsion

Bivvy

Greys Torsion Bivvy Assembly Instructions

Congratulations on purchasing the Greys Torsion Bivvy System – The first bivvy to feature both the patented Spyda Wynda quick erection system and the advanced breathable fabric Climatex, ensuring exceptional performance. Please take a few moments to read this manual. The advice it contains will enable you to get the very best performance from your Greys Torsion Bivvy System.

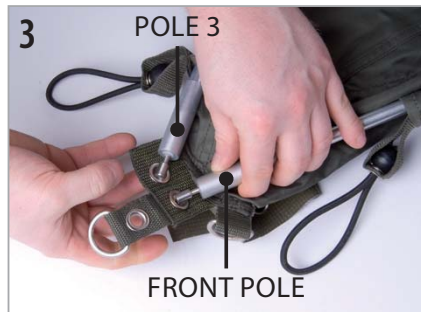
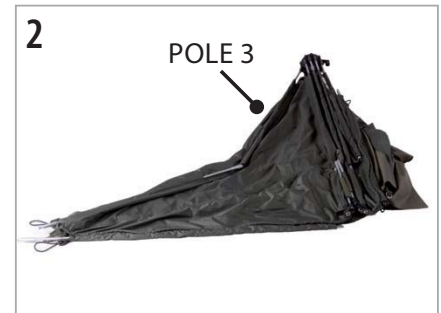
Before Erecting Your Torsion Bivvy

Please note, if you are erecting the bivvy for the first time we recommend that you do so without any of the front panels attached, until you are familiar with how the bivvy is erected.

Assembly

1. Remove the bivvy from its bag, and place on the floor ensuring that pole number one is in the 12 o'clock position.
2. Unfold pole 3 and connect elasticated sections together.
3. Insert the end pin of pole 3 into the back eyelet at the corner of the bivvy. Insert the front pole into the inside front eyelet as shown. Please note that the pins will only pass through the eyelets when aligned at 90°.
4. Insert the other end of the front pole into the plastic joint. The elastic will guide you and the pole will come to an abrupt stop when inserted fully.
5. Repeat steps 2, 3 & 4 for pole 8 on the other side of the bivvy. The bivvy should now have a symmetrical triangular shape. Ensure that the three front plastic joints are not tangled in the canopy or tension strap. Please note, if you are erecting the bivvy in windy conditions, the bivvy can now be pegged out along the front 6 pegging points* to ensure stability.

*(when erecting with front panel in place)



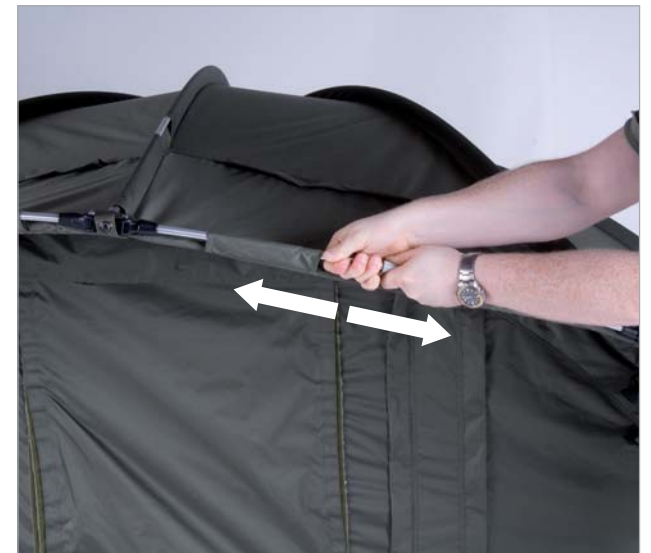
6. Lift the Spyda wynda mechanism. Please note, if you are on uneven ground you may need to lift the bivvy mechanism higher so that the end of poles 4, 5, 6 & 7 are elevated sufficiently to allow them to smoothly extend backward towards you. If you are having difficulty these four back poles can be fanned out prior to winding the mechanism.
7. Begin to rotate the bivvy handle clockwise in a smooth and steady motion. The bivvy canopy should steadily take up the tension. If any resistance is felt, STOP and check that none of the pole ends are digging into the ground or the front joints are tangled in the canopy. The Spyda wynda mechanism will come to an abrupt stop when the correct tension is reached.
8. Snap the two front pole joints together to create the smooth hoop.
9. Insert the two door tension bars into the sleeves above the doorway. The female clip should be located onto the centre bar.
10. Before inserting the bivvy groundsheet ensure that all of the bivvy skirts are folded inwards to create a watertight seal. The groundsheet clips into place above the skirts, at four back points.



11. The groundsheet can also be used to tension the bivvy if required. Just remove the tension strap and clip the side aluminium groundsheet clips into the D-rings as shown below.
12. The front four groundsheet pegging points are elasticated so that they can be pegged out to match the canopy pegging points, keeping the groundsheet taught. The corner front panel pegging points also match up with the bivvy canopy to create a watertight seal.
13. The Torsion bivvy is supplied with three different front panel options. These front panels attach to specific zips on the bivvy canopy. For easy assembly and packing away, we recommend that only one of the front panels is attached, however all three panels can be attached when the bivvy is in use.

Disassembly

To dismantle the Torsion Bivvy work in reverse order. Remove the two door tension bars and unsnap the front joints. The correct procedure is to grip the joint as in the photo right. Push down so that the pole is straightened and pull the poles gently apart. If you are finding this difficult use the stance shown, with your arms straight. Fully unwind bivvy mechanism, the front will drop and the poles become straight. Whilst holding the mechanism push the back poles (5 & 6) forward with your thumbs and lay the bivvy down to return it to its triangular form. Fold the poles up in reverse order of steps 4, 3 and 2.



Adaptable Height and Width

If required the bivvy height and width can be adjusted to suit changing weather conditions. Simply undo the tension strap and re-peg out the sides as required.

Condensation

During conditions of prolonged cold, still weather and high humidity, condensation can form on the inside surface of your bivvy. This is not leakage through the bivvy fabric. Condensation is formed from water vapour from your breath, damp equipment or cooking inside your bivvy. It can be minimized by removing any wet or damp gear and improving ventilation. Condensation can also be significantly reduced by the addition of a Torsion Bivvy Winter Skin. This creates an air gap allowing the inner bivvy material to breathe and also has the added benefit of helping to keep your bivvy warm in the winter and cool in the summer.

Care & Maintenance

Please note, if your bivvy is packed away wet or damp, it must be completely dried out at the earliest opportunity. This is necessary to prevent mildew forming on the fabric and attacking the tape sealed seams. Failure to carry this out can cause permanent damage to the bivvy fabric and result in poor performance of this product. The Spyda Wynda quick erection system has been designed to be maintenance free for the lifetime of the product. However before first use please ensure that all bolts on the Spyda Wynda mechanism are tight and that there is a uniform seal between the two halves of the mechanism.

Re-proofing

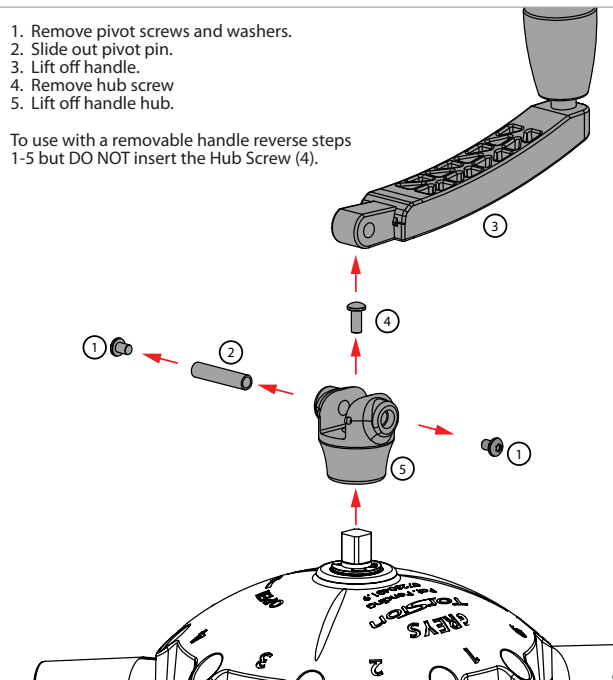
Depending on usage, it may be necessary to periodically re-proof the bivvy canopy every few years when you notice water starting to penetrate the fabric rather than beading off. We recommend the use of a high quality water proofing treatment designed specifically for use on breathable fabrics. Most leading treatments also offer UV protection that will also prolong the performance of your bivvy.

Cleaning

Never use domestic detergent products as these will destroy the protective fluorocarbon coating of the fabric. In most cases give your bivvy a general clean with warm water and sponge. If necessary use a specialist tent fabric cleaner to remove any dirt and follow the manufacturers' instructions.

Handle Removal

For ease of use and to minimize the risk of loss; your Torsion bivvy has been supplied with Spyda Wynda handle fixed in place. However you can convert the handle to be removable after use if required. Please see the steps below. Please note that care must be taken to fully engage the handle when erecting the bivvy with the handle in its detachable configuration.



Torsion Bivvy

Greys Torsion Bivvy Assembly Instructions

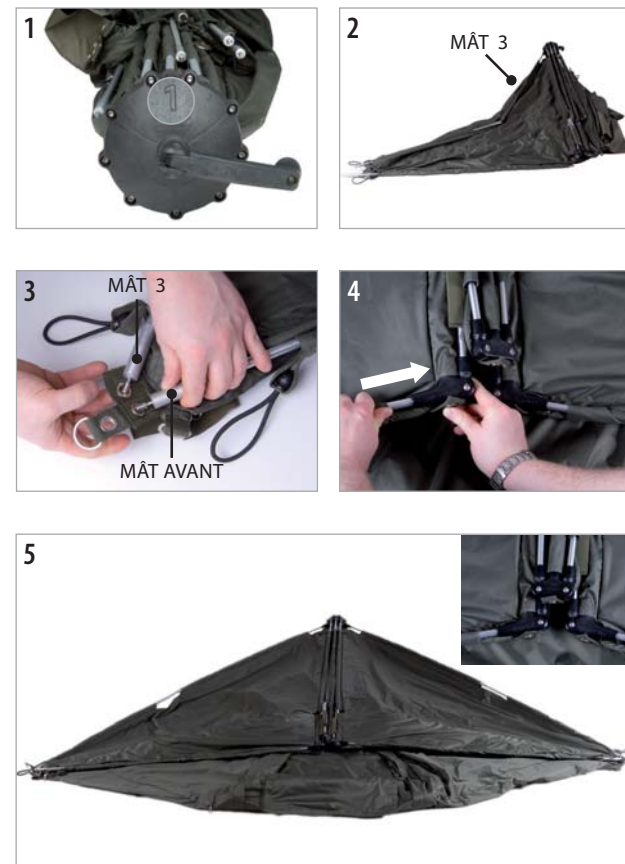
Toutes nos félicitations pour l'achat du système Bivvy Torsion de Greys – Le premier bivvy à proposer le système de montage rapide breveté Spyda Wynda® en même temps que le tissu ventilé Climatex® perfectionné, pour des performances exceptionnelles. Merci de prendre quelques minutes pour lire ce manuel. Les conseils qu'il contient vous permettront de profiter des performances optimales de votre système Bivvy Torsion de Greys.

Avant de monter votre bivvy Torsion

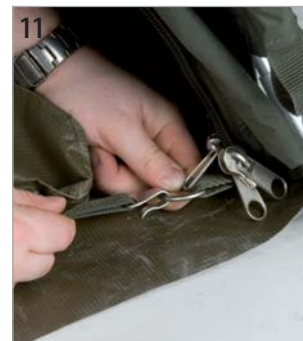
Veillez noter que, si vous montez le bivvy pour la première fois, nous vous conseillons de ne pas attacher les panneaux avant jusqu'à ce que vous soyez familiarisés avec la technique de montage du bivvy.

Assemblage

- Sortez le bivvy de son sac et placez-le au sol en vous assurant que le mât numéro un est en haut, à 12 heures.
- Dépliez le mât 3 et raccordez les sections élastiques.
- Insérez la pointe à l'extrémité du mât 3 dans l'œillet arrière sur le côté du bivvy. Insérez le mât avant dans l'œillet avant intérieur, comme le montre l'illustration. Veuillez noter que les pointes ne traverseront les œillets que lorsqu'elles seront alignées à 90°
- Insérez l'autre extrémité du mât avant dans le raccord en plastique. L'élastique vous guidera et le mât sera arrêté brutalement lorsqu'il sera entièrement inséré.
- Répétez les étapes 2, 3 et 4 pour le mât 8 de l'autre côté du bivvy. Le bivvy doit maintenant présenter une forme triangulaire symétrique. Assurez-vous que les trois raccords en plastique à l'avant ne sont pas enchevêtrés dans la toile ou dans la sangle de tension. Veuillez noter que, si vous montez le bivvy alors qu'il y a du vent, le bivvy peut maintenant être attaché sur les 6 points de fixation avant afin d'assurer sa stabilité.



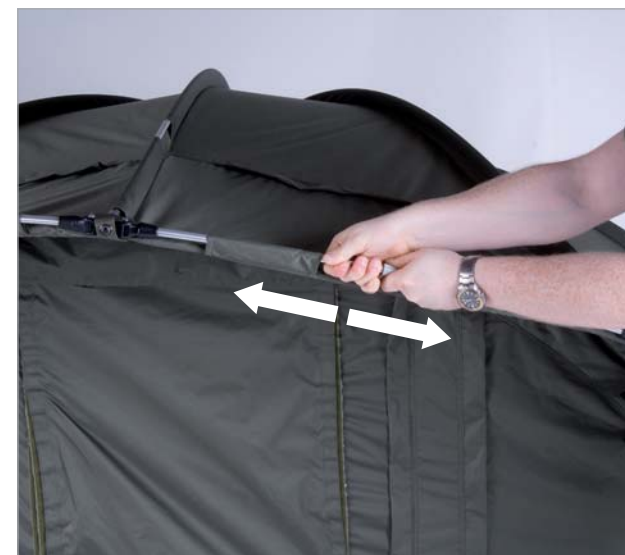
6. Soulevez le mécanisme Spyda Wynda®. Veuillez noter que, si vous vous trouvez sur un sol inégal, vous devrez peut-être soulever le mécanisme du bivvy un peu plus haut, de telle sorte que les extrémités des mâts 4, 5, 6 et 7 soient suffisamment hautes pour leur permettre de revenir doucement en arrière vers vous. Si cela pose problème, ces quatre mâts arrière peuvent être déployés avant d'enrouler le mécanisme.
7. Commencez à tourner la manivelle du bivvy dans le sens horaire dans un mouvement doux et continu. La toile du bivvy devrait se tendre peu à peu. Si vous sentez une résistance quelconque, ARRÊTEZ-VOUS et vérifiez qu'aucun mât ne s'enfonce dans le sol et que les raccords avant ne sont pas enchevêtrés dans la toile. Le mécanisme Spyda Wynda® s'arrête brutalement lorsque la tension adéquate est atteinte.
8. Fixez ensemble les deux raccords du mat avant pour créer la forme arrondie continue.
9. Insérez les deux barres de tension de la porte dans les manchons au-dessus de l'entrée. Le clip femelle devrait se trouver sur la barre centrale.
10. Avant d'introduire le tapis de sol du bivvy, assurez-vous que tous les pans de la tente sont repliés vers l'intérieur pour créer une enveloppe étanche. Le tapis de sol se fixe en quatre points à l'arrière au-dessus des pans.



11. Le tapis de sol peut également être utilisé si nécessaire pour renforcer la tension du bivvy. Il suffit d'enlever la sangle de tension et de fixer les clips latéraux en aluminium du tapis dans les anneaux en D, comme le montre l'illustration ci-dessous.
12. Les quatre points de fixation avant du tapis de sol sont élastiques, de manière à pouvoir être ajustés pour s'adapter aux points de fixation de la toile et garder ainsi le tapis de sol bien tendu. Les points de fixation du panneau avant latéral sont également identiques à ceux de la toile du bivvy, pour créer une enveloppe étanche.
13. Le bivvy Torsion est fourni avec trois options de panneau avant différentes. Ces panneaux avant se fixent sur des fermetures à glissière spécifiques de la toile du bivvy. Pour faciliter les opérations d'assemblage et de rangement, nous vous conseillons de fixer un seul des panneaux avant ; néanmoins, les trois peuvent être attachés lorsque le bivvy est utilisé.

Démontage

Pour démonter le bivvy Torsion, procédez dans l'ordre inverse. Enlevez les deux barres de tension de la porte et dégagez les raccords avant. La bonne méthode est de tenir le raccord conformément à la photographie ci-dessous. Poussez vers le bas de telle sorte que le mât se redresse et tirez doucement sur les deux mâts pour les séparer. Si cela vous semble trop difficile, placez-vous dans la position ci-dessous, bras tendus. Déroulez entièrement le mécanisme du bivvy ; l'avant s'affaisse et les mâts se redressent. Tout en tenant le mécanisme, poussez les mâts arrière (5 et 6) vers l'avant avec vos pouces et déposez le bivvy par terre. Il doit reprendre sa forme triangulaire. Repliez les mâts dans l'ordre inverse (étapes 4, 3 et 2).



Hauteur et largeur adaptables

Si nécessaire, la hauteur et la largeur du bivvy peuvent être ajustées pour s'adapter à un changement de conditions météorologiques. Pour ce faire, il suffit de défaire la sangle de tension et de déplacer les fixations des côtés comme il convient.

Condensation

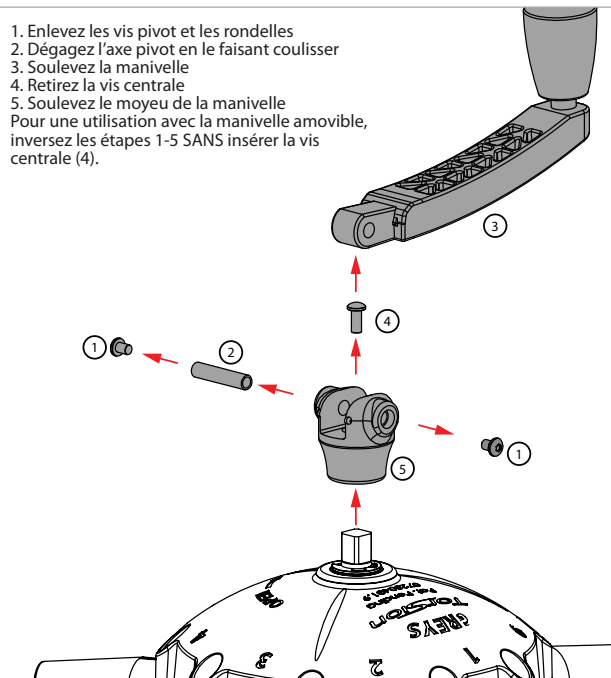
En cas de froid prolongé, d'absence de vent ou d'humidité importante, de la condensation peut se former sur la face intérieure de votre bivvy. En aucun cas ceci ne correspond à une fuite au travers de la toile du bivvy. La condensation se forme à partir de la vapeur d'eau générée par votre respiration ou par l'humidité de votre équipement, ou encore si vous cuisinez à l'intérieur du bivvy. Elle peut être réduite en sortant les objets mouillés ou humides et en améliorant la ventilation. La condensation peut également être nettement amoindrie en ajoutant une toile d'hiver pour bivvy Torsion. La lame d'air ainsi créée permet au matériau intérieur du bivvy de respirer et présente l'avantage supplémentaire de préserver la chaleur de votre bivvy en hiver et sa fraîcheur en été.

Entretien et maintenance

Veuillez noter que si votre bivvy est démonté et rangé mouillé ou humide, il doit être séché intégralement dès que possible. Cette mesure est nécessaire pour éviter l'apparition de moisissures sur la toile et la dégradation des coutures étanches. Dans le cas contraire, la toile du bivvy peut être endommagée définitivement et les performances de ce produit s'en trouveront diminuées. Le système de montage rapide Spyda Wynda® a été conçu de manière à ne nécessiter aucun entretien sur l'ensemble de la durée de vie du produit. Néanmoins, avant la première utilisation, veuillez vous assurer que tous les écrous du mécanisme sont bien serrés et que les deux moitiés du mécanisme sont scellées de manière uniforme.

Retrait de la manivelle

Pour simplifier l'utilisation et minimiser les risques de perte, votre bivvy Torsion est fourni avec la manivelle Spyda Wynda® installée. Vous pouvez toutefois transformer la manivelle, de manière à permettre son retrait si nécessaire. Veuillez suivre les étapes ci-dessous. Des précautions particulières doivent être prises lorsque le bivvy est monté alors que la manivelle est en configuration détachable.



Hardy & Greys Ltd
Willowburn, Alnwick,
Northumberland, NE66 2PF, England

Réimperméabilisation

En fonction des conditions d'utilisation, il peut être nécessaire de réimperméabiliser régulièrement la toile du bivvy (tous les deux ou trois ans), notamment si vous constatez que l'eau commence à traverser la toile au lieu de ruisseler. Nous recommandons d'utiliser un traitement hydrofuge de qualité conçu spécialement pour un usage sur les toiles ventilées. La plupart des traitements offrent également une protection UV qui prolongera encore les performances de votre bivvy.

Nettoyage

Ne jamais utiliser de détergents ménagers car ils détruisent le revêtement en fluorocarbone de protection de la toile. En général, nettoyez votre bivvy tout simplement avec de l'eau chaude et une éponge. Si nécessaire, utilisez un nettoyant spécial pour toile de tente pour enlever les salissures et suivez les instructions du fabricant.

Greys Torsion Bivvy Assembly Instructions

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Greys Torsion Bivvy-Systems – des ersten Bivvys mit dem patentierten Spyda Wynda® Schnellaufbausystem und dem fortschrittlichen atmungsaktiven Climatex® Gewebe, das für eine außergewöhnliche Leistung sorgt. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Anleitung zu lesen. Die hierin enthaltenen Hinweise werden Ihnen helfen, den bestmöglichen Nutzen aus Ihrem Greys Torsion Bivvy-System zu ziehen.

Vor dem Aufbau Ihres Torsion Bivvys

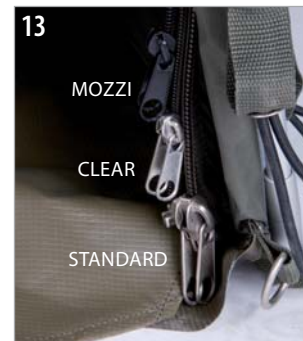
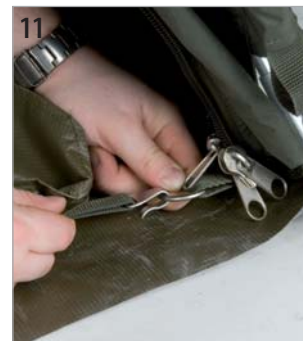
Beachten Sie bitte, dass wir für den ersten Aufbau empfehlen, das Bivvy ohne die Vorderplanen aufzubauen, bis Sie mit der Vorgehensweise zum Aufbauen des Bivvys vertraut sind.

Aufbau

1. Nehmen Sie das Bivvy aus seiner Tasche und legen Sie es auf den Boden. Achten Sie dabei darauf, dass sich Stab Nummer 1 oben in der 12-Uhr-Position befindet.
2. Falten Sie Stab 3 auseinander und stecken Sie seine durch ein Gummi gehaltenen Abschnitte zusammen.
3. Den Endstift von Stab 3 in die rückseitige Öse an der Ecke des Bivvys stecken. Den Vorderstab wie gezeigt in die innenseitige vordere Öse stecken. Beachten Sie bitte, dass die Stifte nur durch die Ösen gesteckt werden können, wenn sie auf 90° ausgerichtet sind.
4. Das andere Ende des Vorderstabs in das Kunststoffgelenk stecken. Das Gummi dient dabei als Führung, und der Stab wird ruckartig gestoppt, wenn er ganz eingesetzt ist.
5. Die Schritte 2 bis 4 mit Stab 8 auf der anderen Seite des Bivvys wiederholen. Das Bivvy sollte nun eine symmetrisch dreieckige Form haben. Stellen Sie sicher, dass die drei vorderen Kunststoffgelenke nicht im Vordach oder dem Spannungsgurt verheddert sind. Beachten Sie bitte, dass das Bivvy beim Aufbau unter windigen Bedingungen jetzt mit Heringen durch die 6 vorderen Befestigungspunkte befestigt werden kann, um die Stabilität zu sichern.



6. Den Spyda Wynda® Mechanismus anheben. Beachten Sie bitte, dass Sie den Bivvy-Mechanismus bei unebenem Untergrund höher heben müssen, damit die Enden der Stäbe 4, 5, 6 und 7 weit genug angehoben werden, um sich ungehindert zu Ihnen zurückbiegen können. Wenn Sie damit Schwierigkeiten haben, können diese vier rückseitigen Stäbe vor der Betätigung des Windenmechanismus aufgefächert werden.
7. Kurbeln Sie mit dem Bivvy-Griff gleichmäßig und in einer stetigen Bewegung im Uhrzeigersinn. Das Bivvy Vordach sollte gleichmäßig Spannung aufnehmen. Wenn ein Widerstand fühlbar wird, STOPPEN und sicherstellen, dass keins der Stabenden in den Boden getrieben wird und dass sich keins der vorderen Gelenke im Vordach verheddert hat. Der Spyda Wynda® Mechanismus erreicht einen plötzlichen Anschlag, wenn die korrekte Spannung erreicht ist.
8. Die beiden Vorderstabgelenke zusammenrasten, um einen gleichmäßigen Bogen zu erhalten.
9. Die beiden Türspannstäbe in die Führungen über dem Eingang einführen. Das Verbindungsstück sollte sich auf dem Mittelstab befinden.
10. Stellen Sie vor dem Auslegen der Bivvy Bodenplane sicher, dass alle Bivvy Bodenschürzen nach innen gefaltet sind, um eine wasserdichte Verbindung zu erreichen. Die Bodenplane wird mit den Clips an vier Stellen an der Rückseite über den Bodenschürzen befestigt.



11. Falls erforderlich, kann die Bodenplane auch zum Spannen des Bivvys verwendet werden. Entfernen Sie einfach den Spannungsgurt und haken Sie die seitlichen Aluminiumhaken der Bodenplane in die D-Ringe, wie unten dargestellt.
12. Die vorderen vier Befestigungspunkte der Bodenplane sind elastisch befestigt, sodass sie zusammen mit den Befestigungspunkten des Vordachs fixiert werden können, um die Bodenplane gespannt zu halten. Die Befestigungspunkte an den Ecken der Vorderplane sind ebenfalls auf das Bivvy-Vordach ausgerichtet, um eine wasserdichte Verbindung zu erreichen.
13. Das Torsion Bivvy wird mit drei verschiedenen Vorderplanenoptionen geliefert. Diese Vorderplanen werden an ganz bestimmten Reißverschlüssen des Bivvy-Vordachs befestigt. Für einfaches Aufbauen und Verstauen empfohlen wird, nur eine der Vorderplanen anzubringen. Beim Einsatz des Bivvys können jedoch auch alle drei Planen gleichzeitig befestigt werden.

Abbau

Zum Abbauen des Torsion Bivvys in umgekehrter Reihenfolge vorgehen. Die beiden Türspannstäbe entfernen und die Vordergelenke ausrasten. Das korrekte Verfahren besteht darin, das Gelenk wie im unten gezeigten Foto zu greifen. Nach unten drücken, sodass der Stab geradegerichtet wird, und die Stäbe sanft auseinanderdrücken. Wenn Sie dies schwierig finden, verwenden Sie die unten gezeigte Standposition mit ausgestreckten Armen. Den Bivvy-Mechanismus wieder ganz zurückkurbeln. Dabei sinkt die Vorderseite nach unten und die Stäbe werden wieder gerade. Während Sie den Mechanismus festhalten, drücken Sie die hinteren Stäbe (5 und 6) mit ihren Daumen nach vorn und legen das Bivvy ab, damit es wieder seine dreieckige Form annimmt. Falten Sie die Stäbe in umgekehrter Reihenfolge der Schritte 4, 3 und 2 nach oben.



Einstellbare Höhe und Breite

Falls erforderlich, können Höhe und Breite des Bivvys verändert werden, um es an die Wetterbedingungen anzupassen. Einfach den Spanngurt lösen und die Seiten wie erforderlich mit den Heringen neu feststecken.

Kondensation

Unter Bedingungen längerer Kälte, Windstille und hoher Feuchtigkeit kann sich an den Innenseiten Ihres Bivvys Kondensationswasser bilden. Dabei handelt es sich nicht um Lecks durch das Bivvy-Gewebe hindurch. Das Kondensationswasser bildet sich aus dem Wasserdampf, der durch Ihren Atem, feuchte Ausrüstungsgegenstände oder das Kochen in Ihrem Bivvy in die Luft gelangt. Die Kondenswasserbildung kann minimiert werden, indem alle nassen oder feuchten Gegenstände aus dem Innenraum genommen werden und indem die Belüftung verbessert wird. Die Kondensation kann auch durch Aufbau einer Torsion Bivvy Winterplane bedeutend reduziert werden. Dadurch wird ein Luftspalt geschaffen, durch den das innere Bivvy-Material atmen kann, und als weiteren Vorteil hilft dies, Ihr Bivvy im Winter warm und im Sommer kühl zu halten.

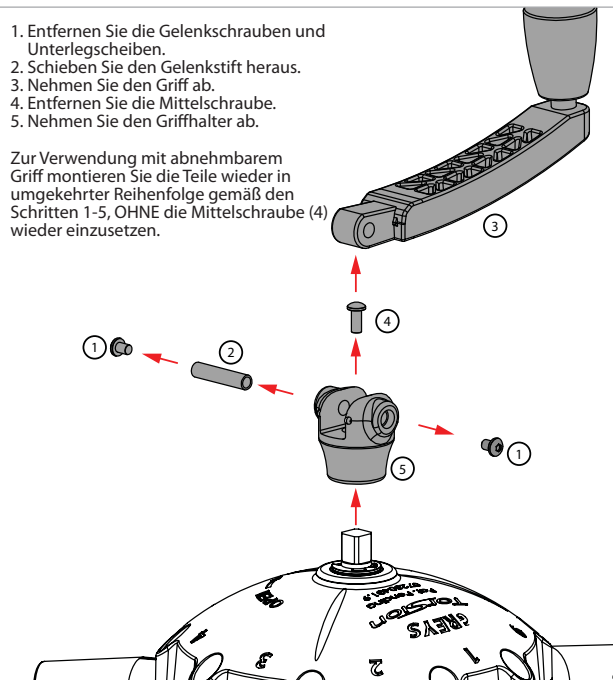
Pflege und Wartung

Beachten Sie bitte: Wenn Ihr Bivvy nass oder feucht verpackt wird, muss es bei der nächsten Gelegenheit vollständig getrocknet werden. Dies ist notwendig, um die Schimmelbildung im Gewebe und den Angriff der abgedichteten Nähte zu verhindern. Wird dies unterlassen, so kann es zu bleibender Beschädigung des Bivvy-Gewebes und verringerter Leistung dieses Produkts kommen.

Das Spyda Wynda® Schnellaufbausystem wurde als ein während der gesamten Produktlebensdauer wartungsfreies Produkt entwickelt. Vergewissern Sie sich jedoch vor dem ersten Einsatz, dass alle Bolzen am Spyda Wynda® Mechanismus sicher befestigt sind und dass eine gleichmäßige Abdichtung zwischen den beiden Hälften des Mechanismus besteht.

Griff abnehmbar machen

Um den Gebrauch zu erleichtern und die Verlustgefahr zu minimieren, wird Ihr Torsion Bivvy mit angebrachtem Spyda Wynda® Griff geliefert. Falls erforderlich, können Sie den Griff jedoch so umbauen, dass er abnehmbar ist. Gehen Sie dazu wie folgt vor. Beachten Sie bitte, dass vorsichtig vorgegangen werden muss, wenn das Bivvy mit dem Griff in der abnehmbaren Konfiguration aufgebaut wird.



Neuabdichtung

Je nach Einsatzhäufigkeit kann es erforderlich sein, das Bivvy Vordach regelmäßig alle paar Jahre neu zu imprägnieren, wenn Sie feststellen, dass Wasser in das Gewebe eindringt, statt davon abzurollen. Wir empfehlen die Verwendung eines hochwertigen Imprägniermittels, das speziell für die Anwendung auf atmungsaktiven Geweben entwickelt wurde. Die meisten führenden Mittel bieten auch UV-Schutz, der ebenfalls die Lebensdauer Ihres Bivvys verlängert.

Reinigung

Verwenden Sie niemals Haushaltsreiniger, da diese die schützende Fluorcarbonschicht des Gewebes zerstören. In den meisten Fällen sollte das Bivvy einfach mit warmem Wasser und einem Schwamm abgewischt werden. Falls erforderlich, verwenden Sie zum Entfernen von Verschmutzungen einen speziellen Zeltgewebereiniger, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Greys Torsion Bivvy Assembly Instructions

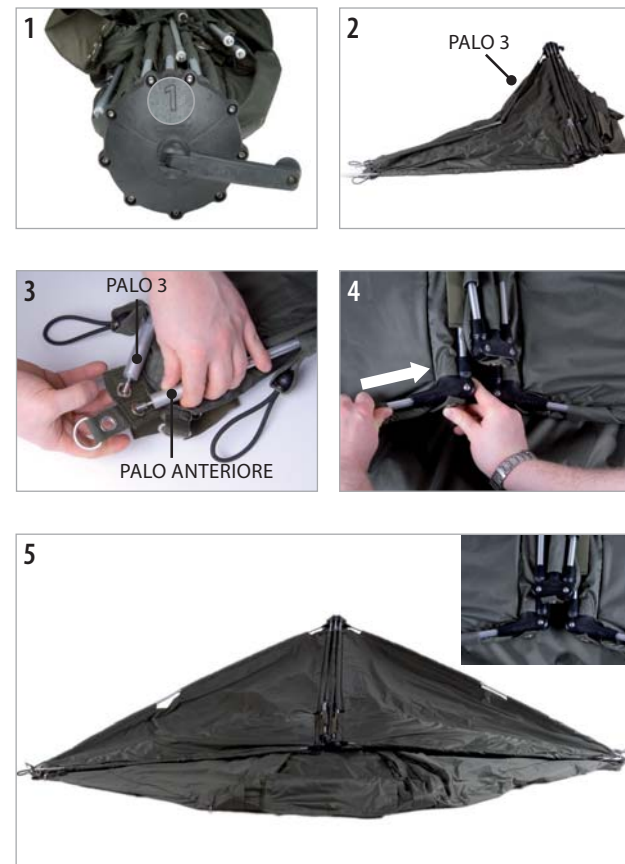
Congratulazioni per l'acquisto del sistema Torsion bivvy Greys, il primo bivvy con sistema di montaggio rapido brevettato Spyda Wynda® e tessuto traspirante avanzato Climatex®, che garantiscono prestazioni eccezionali. La lettura di questo manuale richiede solo pochi minuti. Si consiglia di seguire le istruzioni ivi contenute per poter utilizzare al meglio il sistema Torsion bivvy Greys.

Prima di montare il Torsion bivvy

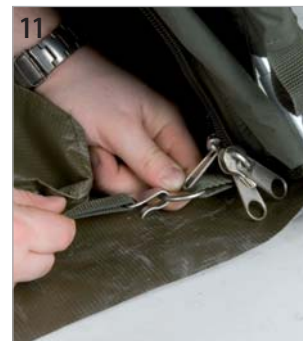
Se si monta il bivvy per la prima volta, è consigliabile montare i pannelli anteriori solo dopo aver acquisito dimestichezza con il montaggio del bivvy.

Montaggio

1. Togliere il bivvy dalla borsa e posizionarlo sul pavimento con il palo 1 in posizione ore 12.
2. Dispiegare il palo 3 e collegare insieme le parti elastiche
3. Inserire il perno terminale del palo 3 nell'occhiello posteriore all'angolo del bivvy. Inserire il palo anteriore nell'occhiello anteriore interno, come mostrato in figura. Si noti che i perni passano attraverso gli occhielli solo se sono allineati a 90°
4. Inserire l'altra estremità del palo anteriore nel giunto di plastica. L'elastico fa da guida e il palo si blocca quando viene inserito completamente.
5. Ripetere i passaggi 2, 3 e 4 per il palo 8 sull'altro lato del bivvy. A questo punto, il bivvy avrà una forma triangolare simmetrica. Assicurarsi che i tre giunti di plastica anteriori non siano aggrovigliati nella copertura o nel tirante. Se il bivvy viene montato in condizioni di forte vento, è possibile fissarlo lungo i 6 punti di ancoraggio anteriori per garantirne la stabilità.



6. Sollevare il meccanismo Spyda Wynda®. Su terreno irregolare, può essere necessario sollevare più in alto il meccanismo del bivvy, in modo che le estremità dei pali 4, 5, 6 e 7 siano sufficientemente elevate da tendersi agevolmente indietro verso di voi. In caso di difficoltà, aprire a ventaglio questi quattro pali posteriori prima di sollevare il meccanismo
7. Far ruotare l'impugnatura del bivvy in senso orario con movimento deciso e uniforme. La copertura del bivvy deve tendersi rapidamente. Se si nota una certa resistenza, FERMARSI e controllare che le estremità dei pali non siano conficcate nel terreno o che i giunti anteriori non siano aggrovigliati nella copertura. Il meccanismo Spyda Wynda® si blocca quando viene raggiunta la tensione corretta.
8. Fissare insieme i due giunti anteriori dei pali per creare un cerchio uniforme.
9. Inserire le due barre di tensione della porta nei manicotti che si trovano sopra la porta d'ingresso. La clip femmina deve trovarsi sopra la barra centrale.
10. Prima di inserire il tappeto del bivvy, assicurarsi che tutti i lembi del bivvy siano ripiegati verso l'interno per creare una tenuta impermeabile. Il tappeto viene agganciato sopra i lembi, ai quattro punti posteriori.



11. Se necessario, il tappeto può essere utilizzato anche per mantenere in tensione il bivvy. Togliere il tirante e agganciare le clip posteriori in alluminio del tappeto agli anelli D-ring, come mostrato di seguito.
12. I quattro punti di ancoraggio anteriori del tappeto sono elastici in modo da poter essere fissati in corrispondenza dei punti di ancoraggio della copertura, per tenere fermo il tappeto. Anche i punti di ancoraggio nell'angolo del pannello anteriore si trovano in corrispondenza della copertura del bivvy per creare una tenuta impermeabile.
13. Il Torsion bivvy è dotato di tre differenti opzioni per il pannello anteriore. Questi pannelli anteriori vengono fissati sulla copertura del bivvy con speciali cerniere. Per montare e riportare agevolmente il bivvy, si consiglia di fissare solo uno dei pannelli frontali. Tuttavia, quando il bivvy viene utilizzato, è possibile fissare tutti e tre i pannelli.

Smontaggio

Per smontare il Torsion bivvy, operare al contrario. Togliere le due barre di tensione della porta e sganciare i giunti anteriori. La procedura corretta consiste nell'afferrare il giunto, come mostrato nella figura riportata di seguito. Spingere verso il basso per raddrizzare il palo e separare i pali delicatamente. In caso di difficoltà, assumere la posizione indicata nella figura di seguito, con le braccia tese. Una volta che il meccanismo del bivvy è completamente dispiegato, la parte anteriore cade e i pali si raddrizzano. Mantenendo il meccanismo, spingere in avanti i pali posteriori (5 e 6) con i pollici e adagiare a terra il bivvy per riportarlo alla sua forma triangolare. Riavvolgere i pali seguendo al contrario i passaggi 4, 3 e 2.



Regolazione della lunghezza e dell'ampiezza

Se necessario, è possibile regolare l'altezza e l'ampiezza del bivvy per adattarlo alle condizioni climatiche variabili. Per fare questo, è sufficiente slacciare il tirante e riagganciare le parti in base alla lunghezza e all'ampiezza desiderate.

Condensa

In condizioni prolungate di freddo, bonaccia e umidità elevata, sulla superficie interna del bivvy si potrebbe formare una condensa. Non si tratta di una perdita d'acqua attraverso il tessuto del bivvy. La condensa si può formare dal vapore acqueo della respirazione, dall'attrezzatura umida o cucinando all'interno del bivvy. È possibile ridurre la formazione di condensa allontanando l'attrezzatura e gli indumenti bagnati o umidi e favorendo la ventilazione. La condensa viene ridotta in modo significativo anche con l'aggiunta di un rivestimento invernale (Winter Skin) del Torsion bivvy. In questo modo, si crea una fessura d'aria che favorisce la traspirazione del materiale interno del bivvy e che consente, inoltre, di mantenere il bivvy caldo in inverno e fresco in estate.

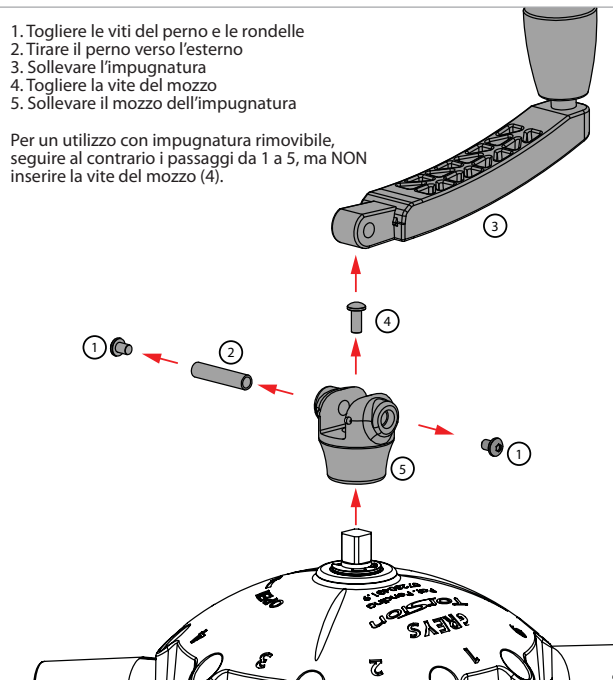
Cura e manutenzione

Se il bivvy viene riposto bagnato o umido, è necessario farlo asciugare completamente alla prima occasione. Tale accorgimento serve a evitare la formazione di muffe sul tessuto e sulle cuciture impermeabili. Se non si presta particolare attenzione all'umidità residua, il tessuto del bivvy può subire danni permanenti con conseguenti ripercussioni sulla funzionalità del prodotto.

Il sistema di montaggio rapido Spyda Wynda® è stato progettato in modo da non richiedere alcuna manutenzione. Tuttavia, in anticipo del primo utilizzo, assicurarsi che tutti i bulloni del meccanismo Spyda Wynda® siano serrati e che tra le due metà del meccanismo sia presente un dispositivo di tenuta uniforme.

Rimozione dell'impugnatura

Per agevolarne l'utilizzo e per ridurre il rischio di perdita, il sistema Spyda Wynda® del Torsion bivvy è dotato di impugnatura fissa. Tuttavia, se necessario, è possibile rimuovere l'impugnatura dopo l'utilizzo. Attenersi alle istruzioni riportate di seguito. Prestare attenzione quando si monta il bivvy con l'impugnatura nella configurazione staccabile.



Hardy & Greys Ltd
Willowburn, Alnwick,
Northumberland, NE66 2PF, England

Reimpermeabilizzazione

In base all'utilizzo, può essere necessario sottoporre periodicamente (a intervalli di alcuni anni) la copertura del bivvy a reimpermeabilizzazione, quando si nota che l'acqua penetra nel tessuto anziché scivolare via. Si consiglia l'uso di un trattamento impermeabilizzante di alta qualità studiato appositamente per i tessuti traspiranti. La maggior parte dei principali trattamenti offre anche una protezione UV che prolunga le prestazioni del bivvy.

Pulizia

Non utilizzare mai prodotti detergenti per uso domestico, in quanto distruggono il rivestimento protettivo in fluorocarbon del tessuto. Nella maggior parte dei casi, è sufficiente pulire il bivvy utilizzando una spugna e dell'acqua tiepida. Se necessario, per rimuovere lo sporco utilizzare un detergente specifico per i tessuti delle tende e attenersi alle istruzioni del produttore.

Torsion Bivvy

Greys Torsion Bivvy Assembly Instructions

Поздравляем с покупкой системы Greys Torsion Bivvy – первого тента, объединяющего в себе запатентованную систему быстрой установки Spyda Wynda® и современную дышащую ткань Climatex®, обеспечивающие превосходные эксплуатационные качества. Пожалуйста, посвятите немного своего времени прочтению этого руководства. Рекомендации, содержащиеся в нем, помогут добиться наилучших результатов использования системы Greys Torsion Bivvy.

Перед установкой тента Torsion Bivvy

Пожалуйста, учтите, что если тент устанавливается впервые, рекомендуется делать это без установленных передних панелей, пока вы не ознакомитесь с установкой тента.

Сборка

1. Извлеките тент из сумки и разместите на полу так, чтобы стойка 1 находилась в положении 12 часов.
2. Разложите стойку 3 и соедините эластичные секции друг с другом.
3. Вставьте концевой штырь стойки 3 в задний люверс на углу тента. Вставьте переднюю стойку в передний люверс, как показано. Пожалуйста, учтите, что штыри входят в люверсы только под углом 90°.
4. Вставьте другой конец передней стойки в пластиковое соединение. Эластичный элемент направит стойку в нужном направлении, и она резко остановится, когда войдет в крепление полностью.
5. Повторите пункты 2, 3 и 4 для стойки 8 с другой стороны тента. Теперь тент должен иметь симметричную треугольную форму. Убедитесь в том, что три передних пластиковых соединения не запутались в навесе или растяжке. Пожалуйста, учтите, что если тент устанавливается при ветре, для обеспечения устойчивости на этом этапе ее можно закрепить с помощью колышков в 6 точках крепления с передней стороны.



6. Поднимите механизм Spuda Wynda®. Пожалуйста учтите, что на неровном основании может потребоваться поднять механизм тента выше, чтобы концы стоек 4, 5, 6 и 7 были достаточно подняты для свободного распрямления в направлении к вам. Если возникают сложности, эти четыре стойки можно разложить до вращения механизма.
7. Начните вращать рукоятку тента по часовой стрелке, выполняя плавное и непрерывное движение. Натяжение тента должно постепенно увеличиваться. При наличии любого сопротивления **ОСТАНОВИТЕСЬ** и проверьте, не упирается ли одна из стоек в землю и не запутались ли передние соединения в навесе. При достижении правильного натяжения механизм Spuda Wynda® резко остановится.
8. Соедините крепления передних стоек, в результате чего образуется плавная дуга.
9. Вставьте два дверных натяжных стержня в петли над дверью. Защелка с углублением должна быть расположена на среднем стержне.
10. Перед тем, как устанавливать пол тента, убедитесь в том, что края тента загнуты вовнутрь и образуют водостойкое соединение. Элемент пола с помощью защелок устанавливается на место поверх края тента и крепится в четырех точках на задней стороне.



11. При необходимости пол можно использовать для натяжения тента. Просто снимите растяжку и зацепите боковые алюминиевые защелки пола за D-образные кольца, как показано.
12. Четыре точки крепления кольшек пола имеют эластичные вставки, поэтому могут крепиться вместе с точками крепления навеса, обеспечивая натяжение пола. Угловые точки крепления кольшками передней панели также совмещаются с креплениями навеса, образуя водостойкое соединение.
13. Тент Torsion комплектуется тремя различными вариантами передних панелей. Эти передние панели пристегиваются к навесу тента с помощью соответствующих застежек-молний. Для простоты сборки и складывания рекомендуется оставлять пристегнутыми передние панели только одного типа, хотя при использовании тента можно пристегнуть панели всех трех типов.

Разборка

Для разборки тента Torsion действуйте в обратной последовательности. Снимите две растяжки передней двери и разомкните передние соединения. Правильный захват соединения показан на фото ниже. Нажимайте вниз, чтобы стойка выпрямилась, и аккуратно рассоедините ее. Если возникают сложности, используйте позицию с выпрямленными руками, показанную ниже. Полностью раскрутите механизм тента, передняя часть опустится, и стойки выпрямятся. Удерживая механизм, большими пальцами переместите задние стойки (5 и 6) вперед и сложите тент, чтобы он принял треугольную форму. Сложите стойки в обратной последовательности, выполнив пункты 4, 3 и 2.



Подгонка по высоте и ширине

При необходимости высоту и ширину тента можно адаптировать в соответствии с изменениями погодных условий. Просто отсоедините растяжку и установите колышки боковин, как требуется.

Конденсация

В условиях продолжительно холодной, безветренной погоды и высокой влажности на внутренней поверхности тента возможна конденсация влаги. Это не протекание сквозь ткань тента. Влага конденсируется из воды, испаряющейся при дыхании, с влажного снаряжения или при приготовлении пищи под тентом. Уменьшить ее можно, удалив из тента все мокрое или влажное снаряжение и улучшив вентиляцию. Конденсацию влаги также можно существенно уменьшить, используя дополнительную оболочку Torsion Bivvy Winter Skin. Это создает воздушную прослойку, позволяющую внутреннему материалу тента пропускать воздух, а также обеспечивает дополнительное удобство, которое заключается в том, что под тентом тепло зимой и прохладно летом.

Уход и техническое обслуживание

Пожалуйста, учтите, что если тент сложен в мокром или влажном состоянии, его следует полностью высушить при первой возможности. Это необходимо, чтобы предотвратить возникновение на ткани плесени и повреждения швов, проклеенных лентой. Невыполнение этого указания может вызвать необратимые повреждения ткани тента и ухудшить эксплуатационные качества данного изделия.

Система быстрой установки Spyda Wynda® сконструирована таким образом, что не требует обслуживания на протяжении всего срока службы изделия. Тем не менее, перед первым использованием убедитесь в плотности посадки всех стержней механизма Spyda Wynda® и равномерности шва между двумя половинами механизма.

Повторная пропитка

В зависимости от частоты использования периодически может возникать необходимость повторной пропитки навеса один раз в несколько лет, если вода до того, как скатиться с ткани, будет протекать сквозь нее. Рекомендуется использовать высококачественные водоотталкивающие средства, специально предназначенных для применения на тканях, пропускающих воздух. Большинство средств известных марок также обеспечивает защиту от ультрафиолетового излучения, что также продлевает срок службы тента.

Чистка

Ни в коем случае не используйте бытовые моющие средства, поскольку они разрушают защитное фторуглеродное покрытие ткани. Обычно тент полностью моется теплой водой с помощью губки. При необходимости для удаления любых загрязнений используйте специальное средство для чистки палаточных тканей, соблюдая указания изготовителя.

Удаление рукоятки

Для удобства использования и уменьшения риска потери тент Torsion оснащен жестко закрепленной рукояткой на механизме Spyda Wynda®. Тем не менее, при необходимости рукоятку можно превратить в съемную после использования. См. пункты, перечисленные ниже. Пожалуйста, учтите, что при установке тента с помощью рукоятки, установленной в съемном виде, необходима осторожность.

1. Удалите винты-оси поворота и шайбы
2. Извлеките ось поворота
3. Движением вверх снимите рукоятку
4. Удалите винт ступицы
5. Движением вверх снимите ступицу рукоятки

Для использования со съемной рукояткой выполните пункты 1-5 в обратной последовательности, но НЕ устанавливайте винт ступицы (4).

